

編見

當瑪格麗特·米德遇上愛因斯坦會產生怎樣的化學作用?以下可能是他們的對話:

米德:「我結過三次婚,並曾多次墮入愛河。」

愛因斯坦:「我不知甚麼令你墮入愛河,但肯定不會是萬有引力。」

言論前衛的人類學家米德,以其在南太平洋島國的研究著稱,她若今天見到中大人類學系的豐碩成果,必會對師生的努力加以肯定。今期特寫有系主任Prof. Gordon Mathews和學生講述研習人類學的原因和抱負。

愛因斯坦相信物理定律主宰自然界,提出「上帝不擲骰子」的經典名句。認同這觀點的還有物理系系主任吳恒亮教授(圖)。今期吳教授會介紹中大物理系的獨特之處、跟讀者談談他為甚麼上電視講授物理知識,以及他心目中的美好人生。

好人的定義很簡單——願意幫助他人達成夢想、成就美好人生的人。今期〈好人好事〉向E&R Foundation的莫華昇先生與鍾翁瑞華女士致敬,並分享他們為何堅持作博群計劃的忠實夥伴,以及為香港的音樂教育出力。

Editorially Speaking

The following exchange could have taken place when Margaret Mead meets Albert Einstein:

Mead: 'I have married three times, and fallen in love with many others.'

Einstein: 'Whatever it is that made you fall in love, it is not gravitation.'

In this issue we get a glimpse of the two distinguished programmes of anthropology and physics at CUHK. Mead, whose achievements and influence went way beyond her anthropological works at Samoa and New Guinea, should nod approvingly if she sees what the teachers and students of anthropology at CUHK are doing. We hear from department chairman Prof. Gordon Mathews and some of the students on their rhyme and reasons for engaging in anthropological studies.

Einstein knew better than believing that physical forces rule everything on earth. He did not believe God plays dice, either. Neither does Prof. Dickon Ng (photo), chairman of the physics department. We will hear him out on what makes Physics@CUHK strong and unique, why he appeared on TV to expound on physical phenomena and ultimately his view of the best thing in life.

Fine folks bring fine things to other people's lives. We pay tribute to Mr. Edwin Mok and Mrs. Joy Chung of the E&R Foundation and hear their fine deeds of bringing fine music to young people in Hong Kong and how they embrace I•CARE like an old friend.



Photo by ISO staff

物理學的理智與感性 (頁10) Physics: Sense and Sensibility (p.10)

目錄 CONTENTS

2

特寫 Feature
淺談人類學與教育
Enriching our Education with Anthropology

4

好人好事 Fine Folks Fine Deeds
心誠,則事成
Dedication Makes Success

5

校園消息 Campus News

7

字裏高科 Tech Talks

7

寶健保健 Wealth In Health

8

宣布事項 Announcements

9

到任同仁 Newly Onboard

10

口談實錄 Viva Voce

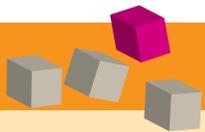


「張佬」金禧

School of Journalism and Communication's 50th Anniversary

新聞與傳播學院成立於1965年,今年正值其五十周年院慶,學院特於新亞書院「小百萬大道」前搭起巨型花牌賀壽,非常醒目

To celebrate its golden jubilee, the School of Journalism and Communication specially built a gigantic, eye-catching traditional Chinese flower plaque on the avenue outside the Humanities Building at New Asia College



淺談人類學與教育

Enriching our Education with Anthropology



麥高登教授
Prof. Gordon Mathews

歐洲敘利亞難民的窘境，說明族群關係和宗教引發政治危機，並不鮮見。族群衝突全球皆有，香港也難以獨善其身，我們應注重培養學生尊重其他文化的情操。說起文化，很自然的想到人類學；今期《中大通訊》訪問人類學系系主任麥高登教授及人類學學生，談談人類學對個人成長有何裨益。

人類學英文名稱「Anthropology」源自希臘文「anthropos」一字，解作人類。人類學旨在展現人類生活的千姿百態。數不盡的文明，曾經在不同時空中出現，「何謂人類特質」，莫衷一是，要下定論有如緣木求魚，亦可見民族或文化偏見之違悖情理。麥教授告訴筆者，文化難以界定，原因之一是文化常與許多其他因素糾結相連。

「人類學的要務，就是顯示文化複雜的一面；文化與生物學、環境、經濟、宗教、政治結構等互相影響。」麥教授論及人類學的特色時，申明民族誌和參與觀察法的重要。參與觀察法是人類學家和民族誌學者常用的研究方法。

介紹居於亞馬遜熱帶雨林、非洲草原等偏遠地區民族的經典民族誌，使世人認識人類學和參與觀察法。流行文化裏的人類學家，都是穿上卡其裝，忙於寫札記或訪問。順帶一提，有商家甚至把卡其外套冠以「人類學家外套」之名，以廣招徠。

研究現代社會或自己的文化，也是人類學家的探索範圍之一。以麥高登教授為例，他的著作當中有些是介紹重慶大廈和日本生活的意義；其同事的著作，內容廣泛，有的介紹韓國的菲律賓籍表演者，也有論及中國教養兒童的道德觀等。雖然現代人類學家研究的題目和他們前輩的不盡相同，彼此的目標卻毫無二致：就是要為普通人以至被忽略的人仗義執言。

中大是唯一設立人類學系的本地大學，中大學生應引以為榮。中大人類學系成立於1980年，現有十名全職教員和一百九十一名學生，當中七十九名為研究生。

人類學幫助我們從性別、宗教、語言、政治、飲食、醫療、物質文明、儀式、象徵等不同層面，審視生活的多種面貌，故此人類學能幫助我們擴闊認知層面。

碩士班二年級學生劉抒曼說：「人類學可以幫助我們擺脫

一時一地生活的羈縻。」近年，不少人喜歡從四川踏單車到西藏去，抒曼希望了解箇中究竟，便在該區進行了三個月的田野考察，並與一群單車手踏車到拉薩。這段經歷對她的研究甚有裨益，使她明白人們如何從單調的生活裏找到意義。

抒曼對田野考察的意見，唐迪偉同學也有同感。迪偉在中大人類學系修讀本科和碩士課程。他的碩士論文探討香港的失眠問題，以及了解現代生活如何影響人們對失眠的看法。他在一所醫院的睡眠診所進行田野考察，與醫護人員合作，並訪問失眠患者。

迪偉告訴筆者，他最欣賞人類學的跨學科特色。

他說：「我以前曾修讀理科，很高興今天有機會以另一角度重溫所學所知。人類學使我的觀察力更敏銳，思想更開明。我學到如何待人處世，有助我的未來發展。」

迪偉所說的待人處世，就是尊重其他文化、溝通技巧，以及搜集、分析、展示資料等能力，都是全人教育的一環，對學術和事業發展至為重要。中大人類學系畢業生徐斯筠，現於葵涌區某提倡多元文化的非政府組織工作。她認為人類學的訓練對她的工作益處甚大。

「我的職責是促進本地人和以巴基斯坦人為主的少數族裔人士互相了解。我不會判斷自己不了解的行為，因為我從人類學學會尊重別人的文化。當南亞裔居民與社工或政府人員來往時，我即充當他們的中間人。」

縱使我們深明種族歧視甚或仇恨的惡果，多元文化在香港並未受到重視。雖然斯筠的工作困難重重，但她慶幸經過兩年的耕耘，該區居民對巴基斯坦裔人士投訴漸減。

斯筠的工作給她帶來滿足感，也說明人類學的訓練，對有意投身公營機構的年輕人來說，是一大助力。人類學畢業生除可從事非政府組織外，也受僱於研究、教育、行政、旅遊及酒店業、金融及銀行業、出版、工程等不同行業。

人類學的圭臬之一是包容差異；今天，新科技能打破地域的藩籬，卻不能化解人與人的分歧。也許，有意義的溝通，關鍵在於親身體驗或面對面交談。卡其襯衣倒是不必了，以誠相待卻不可少。

The plight of Syrian refugees in Europe shows how easily ethnicity and religion can become deep-running political fault lines. In a world rife with ethnic tensions, of which Hong Kong has its own share, there is a real need to assign more importance to cultural awareness in education. The mention of culture naturally takes us to anthropology, and the *Newsletter* talked to Prof. **Gordon Mathews**, head of the Department of Anthropology, and its students on the role of anthropological training in their personal growth.

Etymologically, the word 'anthropology' can be traced to the Greek word 'anthropos', meaning humans. The main thrust of anthropological enquiry is the search for the many facets of human experience. The fact that many human cultures have existed across time and space makes futile any attempt to come up with a definitive description of humanness, and that explains the untenability of categorical cultural stereotypes. One reason why cultures are difficult to define is that they are mixed with many other variables, as pointed out by Professor Mathews.

'The role of anthropology is to show the complexity of culture; culture interweaves with biology, environment, economics, religion, political structures and so on.' Commenting on the characteristics of anthropology, Professor Mathews stressed the pivotal role played by ethnography and participant observation, a research method commonly employed by anthropologists and ethnographers.

Both anthropology and participant observation are made famous by the many classic ethnographies on ethnic groups in off-the-beaten-track places such as the Amazonian rainforests and the African bush. The typical anthropologist in popular culture is one who, in khaki outfit, is engrossed in note-taking or interviewing. As a side note, there are even khaki jackets marketed as 'anthropology jackets'.

Studying the modern world and re-examining one's own community are also within the ambit of anthropological research. Professor Mathews has written books about Chungking Mansions and about meanings of life in Japan, among other subjects; his colleagues have written books



2014年的人類學系田野考察，師生訪問台灣台東都蘭地區。在為中大師生舉行的歡送會上，東道主正向學生解釋台灣原住民阿美族的傳統食品和飲食風俗
In the 2014 annual field trip, the staff and students of the department visited Doulan in Taitung, Taiwan. This photo was taken in a farewell party for the students with the host explaining about the traditional food and culinary practices of the Amis, an indigenous people of Taiwan



中大師生參與由都蘭天主堂舉辦的窮人聖母巡遊
The field trip group participates in the procession of Our Lady of the Poor organized by the Doulan Catholic Church

出處：人類學系部落格（2014年12月5日）
Source: The blog of the anthropology department, 5 December 2014.
(www.anthrocuhk.blogspot.hk/2014/12/event-summer-field-trip-to-doulan-and.html)

about topics as diverse as Filipina entertainers in Korea and the politics and ethics of childrearing in China today. While the subject matters of their studies may differ, contemporary anthropologists share their predecessors' goal of giving ordinary people, very often the marginalized, a voice.

CUHK students are indeed fortunate to have an anthropology department of their own—CUHK is the only local university that runs an anthropology department. Established in 1980, the department today is a close-knit community of 10 full-time academic staff and 191 students, among them 79 postgraduate students.

Anthropology provides a vehicle for examining the many facets of life, which range from gender, religion, language, politics, economics, food, medicine, and material culture to rituals and symbols. For that reason, anthropology has much to offer to a broad education.



劉杼曼
Liu Shuman

In the words of **Liu Shuman**, a second-year MPhil student, 'anthropology gives us a chance to intellectually transcend the very life we are born into.' Intrigued by the popularity of long-distance cycling between Sichuan and Tibet, Shuman embarked on fieldwork in the area, and during the three-month period cycled with a team of cyclists to Lhasa.

That experience has proved invaluable to her research, and helped her realize how people are able to find meaning in a seemingly mundane life.

Shuman's emphasis on fieldwork is shared by **David Tong**, formerly an undergraduate and currently an MPhil student of the department. His MPhil thesis focuses on insomnia in Hong Kong, in particular the impact of modern life on our idea about insomnia. His fieldwork took him to a sleep outpatient clinic in a local hospital where he worked with medical specialists and interviewed people having difficulty falling asleep.



唐迪偉
David Tong

When asked what it was in anthropology that most interested him, he said its interdisciplinary nature was most appealing.

'As a student with a science background, I appreciate the opportunity to review what I learnt through a different perspective. Anthropology makes me a more observant and broad-minded person. The soft skills I have learnt are definitely useful for my future development,' he said.

The soft skills mentioned by David—respect for other cultures, communication skills, and the collection, analysis and presentation of data—are part of an all-round education essential for both academic and professional development. **Cecilia Tsui**, a CUHK alumna, can vouch for the benefit of anthropological training to her work as the administrator of an NGO promoting multiculturalism in Kwai Chung.

'My role is to help the locals and ethnic minorities living in this neighbourhood, mostly Pakistanis, to understand each other better. I avoid judging unfamiliar behaviour, recalling what I learnt in my anthropology lessons. I also act as a mediator between South Asian residents and social workers or government officials in their dealings.'

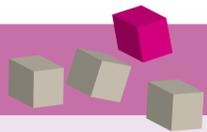
Cultural diversity does not gain much currency in Hong Kong, although we know full well the possible consequences of discrimination or even bigotry based on ethnicity. In spite of the odds facing her, Cecilia is glad to note that after two years of work, the locals are beginning to bear fewer grudges against their Pakistani neighbours.

Cecilia's rewarding career shows that a background in anthropology is an asset for young people who wish to work in the public sector. On top of NGOs, anthropology graduates also found employment in research, teaching and administration, the hospitality industry, finance and banking, publishing, engineering, etc.

One of the basic tenets of anthropology is embracing diversity, a value of prime importance to a world where new technologies are liberating peoples from the boundaries of space but not the bridging of differences. Perhaps to really surmount the hurdles on the way to meaningful communication, there is almost nothing more effective than gaining first-hand experience or talking face-to-face. The only thing is you probably don't have to wear a khaki shirt now; the passion to reach out is still a must though. 🇨🇭



徐斯筠 (右二)
Cecilia Tsui (2nd right)



心誠，則事成——莫華昇與鍾翁瑞華

Dedication Makes Success: Mr. Edwin Mok and Mrs. Joy Chung



逸夫書院大講堂在10月10日下午迎來了大埔、沙田、馬鞍山、青衣及深水埗等區的二百名學童，還有八十位嘉賓，欣賞一場繽紛的匯演「音樂遊蹤」。音樂會由E&R Foundation與中大合辦，為大學的博群計劃籌得近港幣三十五萬元。

E&R Foundation其中一項主力工作是贊助學音樂的青少年在暑假到海外交流，基金會創辦人莫華昇律師有感於香港學音樂的學生不少，可惜很多只是着眼於考級和比賽，未能真正體會音樂的精妙，所以積極為他們開拓進修和公開表演的機會。所有表演都是慈善性質。

在「音樂遊蹤」演奏鋼琴、弦樂、豎琴、長笛，演唱歌劇的，都是土生土長的青少年，有中學生、大學畢業生、中大現屆學生和校友，也有曾獲基金會支持的年輕音樂家和友好團體。莫律師說：「音樂會是他們表演和啟發他人的平台，得到有心人的贊助，我們可以邀請一些平素較少機會接觸音樂的孩子來免費欣賞。」

當日孩子見到豎琴出場，既訝異於其龐大體積，也着迷於其仙境似的音色，興奮之情溢於言表。中大音樂系學生劉子豪邀請聽眾自選五個音符，由他即興作曲以鋼琴彈奏，更令孩子樂不可支。為時九十分鐘的音樂會，曲目貫通古今中外，帶領聽眾悠然遨遊於不同的想象空間，不經不覺就開啓了胸襟。

莫華昇接受西式教育之餘，自幼在周末與兄弟師承私塾先生，學習四書五經，深受中國修身齊家、為善積德的傳統思想熏陶。這已是他第二次支持博群計劃，三年前其子莫禮恩創作的小說《超越時空的挑戰》發布，也把籌募所得捐助博群計劃。

為甚麼獨鍾博群？莫華昇說：「我記得沈祖堯校長曾寄語畢業生要過儉樸、高尚、謙卑的生活，博群計劃提供全人教育，着重人格與德育、創意與知性、生活藝術與美學的培育，更有很多服務社會的機會。我和鍾太都是基督徒，相信我們所有的都是神賜的，不足自矜，更要把持德行操守，不被世俗搖動。這些都與博群的理念諧協。」

鍾太是鍾翁瑞華女士，莫華昇的好友，「音樂遊蹤」的至尊贊助。這是她第一次和中大合作，除了捐資，還特與教會查經班成員組成歌詠小組表演。「我跟組員講，這是支持大學教育的活動，也會惠及很多學童，她們二話不說便答允了。」演出前一天，九位組員與導師陳晃相先生準時到達大講堂，彩排近兩小時，除了歌曲的細節，隊形、動作等都一絲不苟，力求完美。

鍾翁瑞華過去贊助不少項目，都用音樂會籌款。她認為音樂的真善美，足以陶冶性情，觸動人心。她強調奉獻的心意，深切體會施比受更為有福，「有機會參與中大博群計劃的活動，是感恩；老師的包容和耐心，要感謝；查經組成員真心支持及付出，唱出耶和華的大愛，令我感動。」就如她們演唱的曲詞——「長路奉獻給遠方，雨季奉獻給大地，」萬事萬物皆有所獻，歌者也不停思想，自己可以拿甚麼奉獻給愛人、朋友、孩子和爹娘。「每個人無論擁有多少，都可以奉獻自己的力量。我們都不是專業歌者，只是有一份赤誠，想到可以為學生的教育做點甚麼，我們便練習得更開心，更落力了！」

「音樂遊蹤」的策劃籌備，現場演出的燈光、音響和一切雜務，都由中大學生義工負責，雖未臻專業水平，專業態度仍得到兩位贊助人的讚許。誠如他們所說，凡事用心，便會做得好。這份心意，正是籌款活動及其支持的項目得以成功的要素。



「音樂遊蹤」的兩位至尊贊助人鍾翁瑞華（右）和莫華昇同樣愛好音樂 Joy Chung (right) and Edwin Mok, principal patrons of Music Picnic, are both music lovers

On the afternoon of 10 October, 200 school-children from Tai Po, Sha Tin, Ma On Shan, Tsing Yi, and Sham Shui Po, and 80 guests settled into their seats at the Lecture Theatre at Shaw College. They were there for *Music Picnic*, a fundraising show co-organized by the E&R Foundation and CUHK. The event raised close to HK\$350,000 for the University's I•CARE Programme.

One of the main activities of the E&R Foundation is supporting teenage music learners to go on exchange overseas in the summer. Its founder Mr. Edwin Mok, a lawyer, laments that despite the large number of music learners in Hong Kong, many are obsessed with grade exams and competitions, and overlook the essence of what music is about. In an attempt to remedy this, he provides them with opportunities to hone musical skills and stage charitable public performances.

In *Music Picnic*, performances featuring the piano, strings, harp, flute, and opera singing were given by young homegrown musicians, including secondary students, university graduates, as well as current CUHK students and alumni. Some performances were given by young musicians supported by the foundation and by related groups. Mr. Mok said, 'Concerts are the platforms where they demonstrate their artistic talents and inspire others. With sponsorship from well-wishers, we can invite children who might otherwise have little opportunities to attend a performance of this kind for free.'

During the harp performance, the children were awed by the massive size of the instrument and captivated by its ethereal sounds. Their excitement was palpable. When CUHK student Mr. Perry Lau asked the audience to pick five notes for him to compose a tune with, then played it on the piano, the children were thrilled by his improvisation. The 90-minute concert featuring Chinese and Western songs of different eras enabled the audience's imagination to take flight and broadened their cultural horizons.

Although Mr. Edwin Mok had received a Western education, he and his brothers learned the Chinese classics from a private tutor on weekends when young. He follows traditional Chinese beliefs about self-cultivation, harmonious family relationships, and philanthropy faithfully. This was the second time he supported the I•CARE Programme. Three years ago when his son James Mok launched his novel *The Challenge*, they donated all the proceeds of the launch event to the I•CARE Programme.

Why the I•CARE Programme? He said, 'I remember a speech in which Prof. Joseph J.Y. Sung encouraged CUHK graduates to live a simple life, a noble life, and a humble life. The I•CARE

Programme is aimed at facilitating whole-person education, with emphasis on integrity and moral development, creativity and intellectual development, appreciation of life and aesthetic development, and engagement in social services. Mrs. Chung and I are Christians. We believe everything we have is God's gift and, therefore, not a reason for singing our own praises. We should maintain integrity, and shouldn't let ourselves be dominated by earthly desires. These are in line with the ideas of I•CARE.'

Mrs. Joy Chung, a close friend of Mr. Mok's, is the principal patron of *Music Picnic*. This was the first collaboration between her and CUHK. Besides giving monetary support, she and members of her Bible study group formed a choir and went on stage. 'I told the choir members that we're doing this to support university education, and it would benefit many school children. They all jumped at the opportunity.' On the day before the show, nine choir members and their instructor Mr. Jimmy Chan rehearsed for almost two hours in the lecture theatre. Not only did they pay attention to singing techniques, they also scrutinized their stage presentation and movements, striving for perfection.

Mrs. Chung has provided financial support to many different projects through organizing fundraising concerts. She believes that the power and beauty of music can develop moral character and touch people's hearts. She lives up to the Biblical teaching of 'it is more blessed to give than to receive'. 'I'm blessed to have the chance to participate in an I•CARE Programme activity. I'm grateful to our teacher for his patience and tolerance. I'm moved by the Bible study group's wholehearted support for and dedication to singing of the Lord's great love.' It's like the lyrics of a song they sang: 'The long road is there for distant places. The rainy season is there for Mother Earth.' Everything is there for a purpose. The singers have been contemplating what they could offer to their loved ones, friends, children and parents. 'Everyone can contribute in their way no matter how little they have. We're not professional singers, but we are passionately devoted. The thought that we were contributing to the education of the young was what kept us going with enthusiasm,' she said.

The planning and preparation of *Music Picnic* was carried out by CUHK student volunteers, who also handled stage lighting, sound and logistic support. Although their performance was not on a par with that by professionals, their commitment received high praise from the two patrons. As they said, dedication brings perfection. This quality was also the key to the success of the fundraising event and the projects it supported. 📖



共商大學發展藍圖 Strategic Planning Forum

為制訂大學2016至2020年的策略計劃，大學早於今年4月中至5月間舉辦七場論壇作第一輪諮詢，蒐集了不少校內同仁、學生及其他持份者的意見。

第二輪諮詢於11月9及10日舉行，分別就「教育及研究」和「資源、參與及基建」舉行兩場諮詢會，徵詢大家對改善策略框架，以及制定執行方案的意見。諮詢會由校長沈祖堯教授；常務副校長華雲生教授（站立者）；四位副校長許敬文教授、霍泰輝教授、張妙清教授、潘偉賢教授；以及協理副校長馮通教授主持，逾百名教職員出席。未克出席或欲事後發表意見者，可填寫網上意見表格 (<https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=1183238>)。

To draft the University's new Strategic Plan 2016–2020, seven forums were held from mid April to May as the first round of consultations. Views from staff, students and other stakeholders were collected.

The second round of consultations was held on 9 and 10 November. Two forums, one focusing on 'Education & Research', and the other on 'Resources, Engagement & Infrastructure', were hosted by Prof. Joseph J.Y. Sung, Vice-Chancellor; Prof. Benjamin W. Wah (standing), Provost; Prof. Michael K.M. Hui, Prof. Fok Tai-fai, Prof. Fanny M.C. Cheung, and Prof. Poon Wai-yin, Pro-Vice-Chancellors; and Prof. Fung Tung, Associate Vice-President. Close to a hundred staff attended the forum and expressed their opinion. An online feedback form is available (<https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=1183238>) for those who are not able to attend the above forums and for those who wish to express their opinions afterwards.



第二屆利國偉中大金禧獎學金頒獎典禮

The Second Lee Quo Wei CUHK Golden Jubilee Scholarship Presentation Ceremony

第二屆「利國偉中大金禧獎學金」頒獎典禮於9月24日舉行，主禮嘉賓包括偉倫基金有限公司行政總裁梁祥彪先生（前排左五）及中大副校長霍泰輝教授（前排左六）。利國偉中大金禧獎學金諮詢委員會成員亦出席典禮。

霍教授及獲獎學生代表鄭世鴻分別致歡迎辭及謝辭，感謝利氏家族及偉倫基金的支持，並鼓勵獲獎同學以利國偉博士為榜樣，努力不懈，關愛社會。

在諮詢委員會的監察和管理下，第二屆獎學金已於2014至15年度頒發予三十八位學生，當中包括內地生、法律學生、醫科生，以及參加海外交流計劃的傑出學生。

The second Lee Quo Wei CUHK Golden Jubilee Scholarship Presentation Ceremony was held on 24 September, officiated by Mr. Thomas C.B. Liang (front row, 5th left), Chief

Executive of the Wei Lun Foundation, and Prof. Fok Tai-fai (front row, 6th left), Pro-Vice-Chancellor. Members of the advisory committee for the Lee Quo Wei CUHK Golden Jubilee Scholarship Endowment Fund also attended the event.

Professor Fok and Mr. Tipoe Timothy Liang, representative of scholarship recipients, expressed their deepest gratitude to the Lee Family and the Wei Lun Foundation for their staunch support to the University, and encouraged recipients to continue to strive to excel.

Under the supervision of the advisory committee, the second batch of scholarships has been disbursed in the academic year of 2014–15 to a total of 38 outstanding students, among which are mainland students, law students, medical students, and students going on exchange.



佳士得主席談國際藝術市場 Christie's Chairman on International Art Market

由商學院校友及企業事務辦公室主辦的「全球領袖系列講座」，在10月6日於千禧新世界香港酒店圓滿舉行，主講嘉賓佳士得亞太區主席高逸龍先生(圖)分享他對國際藝術市場的見解，包括藝術品味從傳統到當代的轉向，亞洲藝術市場的演化，以及中國市場的增長趨勢。中大常務副校長華雲生教授、副校長許敬文教授和商學院院長陳家樂教授為當晚主禮人。活動吸引近三百名來自學界、商界和政界人士參加。



下次「全球領袖系列講座」將於11月24日在富豪香港酒店舉行，由國際能源管理專家、《財富》世界500強企業施耐德電氣集團主席及首席執行官趙國華先生主講「能源新世界：邁向數碼化、本地化、消費者導向型和更高的可持續性」，現正接受報名登記。活動詳情見商學院校友網頁 <http://alumni.bschool.cuhk.edu.hk>

The Global Leader Series, organized by the Alumni and Corporate Affairs Office of the Business School, was held on 6 October at the New World Millennium Hong Kong Hotel. Mr. François Curiel (photo), Chairman of Christie's Asia Pacific, shared his insights into the international art market, and analysed how artistic tastes have shifted from traditional to contemporary. Mr. Curiel particularly highlighted the evolution of the Asian art market and the growing trends of the Chinese market. This event was hosted by Prof. Benjamin W. Wah, Provost, Prof. Michael Hui, Pro-Vice-Chancellor, and Prof. Kalok Chan, Dean of Business School, attracted an audience of nearly 300 attendees from academic, business and diplomatic sectors.

The next instalment of Global Leader Series will be held on 24 November at the Regal Hongkong Hotel. Mr. Jean-Pascal Tricoire, international energy management expert and the Chairman & CEO of the Fortune Global 500 Schneider Electric will deliver a talk entitled 'The New World of Energy: digital, local, consumer focused and more sustainable'. Registration is now open. For details, please visit the Business School's alumni website at <http://alumni.bschool.cuhk.edu.hk>.

資助籌辦校內國際會議 Financial Subsidy for Hosting of International Conferences at CUHK

為鼓勵教研單位籌辦國際會議，大學最近成立學術及專業會議基金，提供資助補貼會議部分費用。

凡申請由學術交流處提供的國際活動管理服務之教研單位，將會獲等值一半服務費用之資助(上限為二萬港元)。有關資助適用於補貼籌辦會議的物流費用，例如校內場地及視聽設備之租賃、校園無線上網、餐飲、製作會議網頁、登記系統、宣傳品及紀念品、交通運輸及展覽(海報或攤位)等。資助名額有限，先到先得，詳情請瀏覽 www.oal.cuhk.edu.hk/intevents/fund。

國際活動管理服務

學術交流處的國際活動隊伍現提供收費之活動管理服務，協助教研單位籌辦校內會議。有興趣之教研單位請聯絡該處，及瀏覽 www.oal.cuhk.edu.hk/intevents。

To encourage academic and research units to host international conferences, a new Academic and Professional Conference Fund has been set up by the University to provide financial subsidy to defray part of the logistical expenses.

Academic and research units which have subscribed to the International Events Management Service provided by the Office of Academic Links (OAL) will receive a financial subsidy of 50% of the service fee (capped at HK\$20,000). The financial support can be used to cover logistical expenses such as rental for on-campus venues and AV equipment; on-campus Wi-Fi; catering; production of conference website, registration system, promotional and printing materials, and conference items and giveaways; transportation; and exhibition (poster/booth), etc. The subsidy will be provided on a first come, first served basis. For details, please visit www.oal.cuhk.edu.hk/intevents/fund.

About the International Events Management Service

The International Events Team at OAL provides fee-based events management and consultancy services to assist academic and research units in planning and organizing conferences on campus. Academic and research units which are considering to host international events are welcome to contact OAL and visit www.oal.cuhk.edu.hk/intevents.

中大健兒揚威全國競賽 CUHK Athletes Excel in Nationwide Competitions



中大田徑隊出戰在廣西桂林舉辦的第十五屆全國大學生田徑錦標賽。比賽於7月20至24日舉行，逾一千五百名來自一百五十多所國內及香港、澳門大專院校的運動員參賽。陳彥君(英文系三年級)(上圖左二)奪得女子乙組一百米金牌。

The University athlete team took part in the 15th National University Athletic Championship at Guilin, Guangxi from 20 to 24 July. The event attracted more than 1,500 athletes from over 150 tertiary institutions from all over China, Hong Kong, and Macau. Chan Yin-kwan Serena (Year 3, English) (above, 2nd left) clinched the gold medal in Women's Grade B 100m.

男女子划艇隊於9月16至19日到北京參加第一屆全國大學生賽艇錦標賽，與十三支大學划艇隊爭奪獎項。女子划艇隊勇奪八人單槳有舵手艇冠軍(下圖)。男子隊亦獲得八人單槳有舵手艇第五名。

The University rowing team competed against 13 tertiary institutions in the 1st All China Universities Rowing Champion 2015 held in Beijing from 16 to 19 September. The women's team won the champion in Women's 8Cox (below), and the men's team came 5th in Men's 8cox.





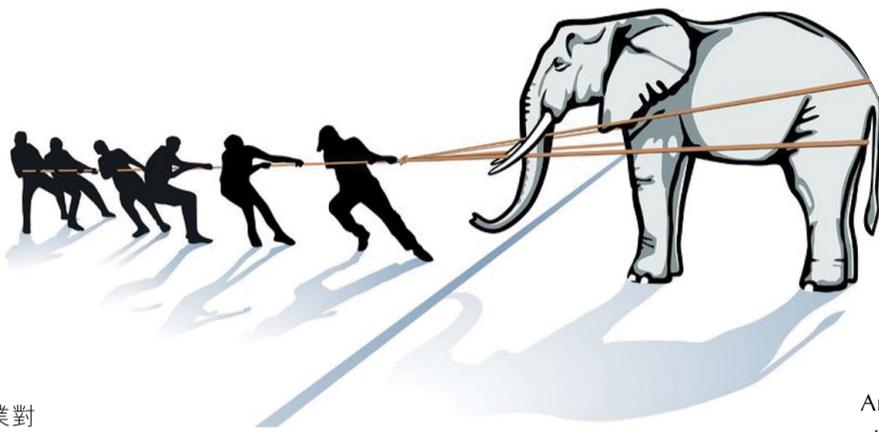
個人數據的角力場

Personal Data Tug-of-war

多年前聽過一位銀行資訊部總裁在講座裏這樣對聽眾說：「各位所光顧的銀行，或許比你們更了解你們自己。比如說，銀行會知道你剛購入一輛新車，從而在你使用自動櫃員機時向你提供汽車保險的選擇；又例如你有一筆定期存款即將到期，銀行也能得知並及時主動向你提供回報最佳的投資建議。但我們沒有這樣做，因為害怕你們知道我們原來知道得那麼多。」他說這番話時神色自若，聽眾卻聽得不寒而慄。

今天，隨着大數據採集技術和分析方法的優化，企業對我們知道得更多，而當中涉及因不當處理個人數據帶來的問題，更是時有所聞。但我們不要以為所有服務對象、消費者以至公眾都抗拒數據採集和分析。事實上，不少人接受某程度的妥協。外國有些案例，顯示在罪案率高的地區，人們寧願放棄自己的私隱而生活在保安部門的攝像機鏡頭下。縱使世界不少地方都有就個人資料立法，但私隱的保障仍然是政府、企業和公眾之間一場無休止的角力。

對經常需要搜集研究數據的機構（包括大學）而言，公開、透明和主動的數據處理政策非常重要，即主動向收集對象說明被收集的是甚麼數據、收集的目的、數據如何被儲存、何時將被銷毀等。盡可能不去收集任何個人資料；在無可避免的情況下，把能辨別身分的個人資料與研究數據完全分隔儲存（例如把前者以加密形式離線儲存，令數據一旦遺失或被黑客盜取的損害減到最低），只在最後階段才把兩者整合處理，並在製作列表後即時刪除。一套專業的個人私隱保障政策，是高水平科研項目不可或缺的。



Years ago a president of the information department of a bank spoke to an audience, 'Do you know your banks might know more about yourselves than you? For example, knowing you have bought a new car, the bank would, at your next visit to the ATM, offer choices of car insurance. Another example: when your fixed deposit is about to mature, the bank would know and come up with the best investment proposal under the circumstances. But we didn't do it, for fear that you realize how much we know.' His words were spoken matter-of-factly, but they sent a chill down the aisles of the audience.

Today the businesses know even more about us, with the advancement in data collection technology and analytics. Improper use or handling of personal data is often in the news. But not every consumer or member of the public has qualms about data collection and analytics. Many are

willing to compromise. In cities with high crime rates, people may want to exchange their privacy for a safer environment to live in under security camera lenses. Even if many jurisdictions in the world have passed laws on personal data, the privacy tug-of-war between the government, the business and the populace is an everyday reality.

An open and proactive data policy is critical to any institute (including a university) that regularly collects a large amount of research data. It is important to inform the data subjects what data are collected, the purpose of collection, how the data are to be stored, and when the data will be destroyed. Collection of personal data should be avoided whenever practicable. When it is impracticable to do so, efforts should be made to separate the data that can identify an individual from the research data. The former should be encrypted and stored off-line, so that minimum damage is caused in the event of inadvertent leak or hacker's attack. Only at the final stages of the research should the two sets of data be processed together. After tally and tabulation have been made, the personal data should be promptly destroyed. In the era of Big Data, a comprehensive privacy policy is indispensable to the success of cutting-edge research.

梁光漢 Philip Leung



心事

Heart Conditions

美國疾病控制及預防中心近期有份報告指出，四個美國人中，就有三個的心臟年齡比實際年齡老。這項統計亦存在性別與種族的差異：男性的心臟年齡普遍比女性老，而黑人又比白人的老。

計算心臟年齡的指標，包括 BMI，亦會考慮個人糖尿病或高血壓的病歷。美國的 Framingham Heart Study 計劃提供了一個簡單的心臟年齡預測法：

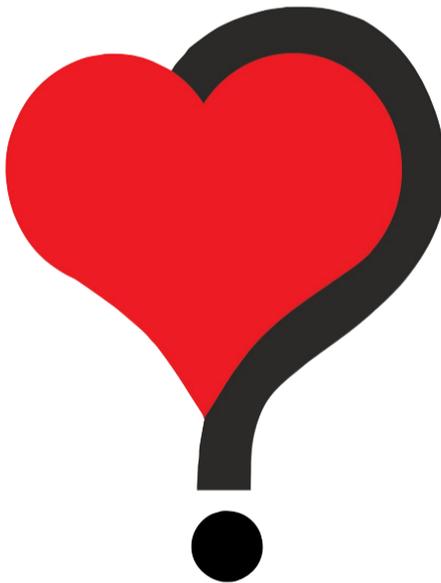
www.framinghamheartstudy.org/risk-functions/cardiovascular-disease/general-cvd-risk-prediction-using-bmi.php

人心神秘莫測，雖然心臟的運作不難理解，但它處於甚麼狀態卻難以評估。一個外表看來健康無恙的人，可以因為心臟衰竭而瞬間暴斃，心臟可以在完全沒有預警的情況下威脅一個人的健康，甚至奪去性命。

心室的不規則律動，可能會導致心臟顫抖或心跳停頓。自動體外心臟去纖維性顫動器（去顫器）利用電流刺激心臟，使心臟回復正常，如果在心跳驟停後數分鐘的黃金時間內進行電擊去顫，再加以心肺復蘇技巧，則寶貴的生命或可救回。

中大是本地第一所在校園多處地點設置去顫器的院校。健康促進及防護委員會、大學保健處及其他單位，不時為師生職員舉辦使用去顫器及心肺復蘇法的訓練，致力令一旦出現緊急狀況時大家都有所準備。

為《時代》執筆寫封面故事比任何其他作者都多的 Lance Morrow，第一次心臟病發時只有三十六歲，第二次病發時五十三歲。他的書 *Heart: A Memoir* 便是因身懷這枚計時炸彈而想到有關生死與道德的問題。書中結尾，他簡潔地指出人心的奧秘，以及一般人對它的誤解：「心臟甚至不是心型的。」



In a recent report, the US Centers for Disease Control and Protection (CDC) estimates that three out of four Americans have heart age that's older than their real age. There are demographical differences, however: men generally have older heart age than women, and blacks' heart age is older than whites'.

In calculating the age of a person's heart, much weight is given to metrics like the BMI and whether the person has a history of diabetes and/or hypertension. The Framingham Heart Study project offers a simple predictor of heart age at:

www.framinghamheartstudy.org/risk-functions/cardiovascular-disease/general-cvd-risk-prediction-using-bmi.php

The heart is inscrutable. While what it does is relatively easy to understand, its condition often eludes the person whose life depends on its proper functioning. Seemingly healthy individuals sometimes drop dead on the ground, failed and deserted by their hearts. The heart launches attacks without firing so much as a warning shot.

Heart failure can be caused by irregular rhythm in the ventricular chambers (ventricular fibrillations). An AED (automated external defibrillator) device sends an electric current to the heart to stop fibrillations and restore its natural rhythm. Coupled with CPR (cardio pulmonary resuscitation) technique administered within minutes of a sudden cardio arrest, a new lease of life may be given.

CUHK is the first local higher learning institution that installs portable AEDs at its various locations and facilities. The Committee of Health Promotion and Protection, the University Health Service and other units have offered AED and CPR training for staff and students to make our campus less hospitable to the Grim Reaper.

Lance Morrow, who wrote more *Time* cover stories than any other writer, had his first heart attack at the age of 36, then a second at 53. He recounts those experiences in *Heart: A Memoir* (1995) in the context of contemplating larger questions of mortality and morality. But by the end of the book, he admits to the heart's inscrutability epigrammatically: 'The heart is not even heart-shaped.'

新任/續任校董

New/Reappointed Council Members

黃聿教授(右)獲聯合書院院務委員會推選,繼王香生教授出任大學校董,任期三年,由2015年9月5日起生效。

吳基培教授獲教務會再度推選,依據大學條例規程11第1(i)段、第4段及第5段規定,續任大學校董,任期由2015年8月27日起至2018年7月31日止。

Prof. Huang Yu (right) has been elected by the Assembly of Fellows of United College as a member of the Council for a period of three years from 5 September 2015, succeeding Prof. Wong Heung-sang Stephen.



Prof. Dennis K.P. Ng has been re-elected by the Senate, in accordance with Statute 11.1(i), 11.4 and 11.5 of the Ordinance, as a member of the Council for a further period from 27 August 2015 to 31 July 2018.

第七十九屆大會典禮特別安排

Arrangement for the Seventy-ninth Congregation

第七十九屆大會(頒授學位典禮)將於12月3日(星期四)上午10時在邵逸夫堂舉行,由大學校長沈祖堯教授主持頒授榮譽博士及博士學位。

上課安排

典禮當日照常上課。

泊車安排

12月3日典禮當日,邵逸夫堂對面之停車場、新亞路及中央道車位,皆保留予嘉賓及公務車輛專用。

The Seventy-ninth Congregation for the Conferment of Degrees will be held at 10 am on 3 December at the Sir Run Run Shaw Hall. Prof. Joseph J.Y. Sung, Vice-Chancellor and President will confer honorary and doctoral degrees.

Classes as Usual

Classes will be held as scheduled on 3 December.

Parking

Parking space opposite to the Sir Run Run Shaw Hall and on New Asia Road and Central Avenue will be reserved for guests with special parking labels on 3 December.

職員審議事宜

Annual Staff Review

大學已函請各學系及部門主管,就2016年度職員審議有關(甲)、(乙)及(丙)類服務條款非教學僱員之擢升及由定期合約轉為長期聘用事宜考慮提名及提供意見。有關提名或意見須於2016年1月8日或以前,經部門送交人事處轉呈有關委員會考慮。僱員退休及延任的審議安排將稍後另行公布。

The University has invited department chairmen/unit heads to make recommendations concerning the promotion and conversion from fixed-term contracts to continuous appointment for non-teaching staff members on Terms of Service (A)/(B)/(C) for the 2016 staff review exercise. Recommendations from the departments/units should be submitted to the Personnel Office on or before 8 January 2016, for further referral to the relevant University Committee(s) for consideration. The arrangements for the review of staff retirement and extension of service will be announced separately in due course.

平安夜及新年除夕之辦公安排

Staffing Arrangements on University Holidays on Christmas Eve and New Year Eve

根據大學關於平安夜及新年除夕等大學假日辦公之安排,所有部門於2015年12月24日、31日上午須留有職員值班。當值之(乙)或(丙)類服務條例職員可獲補假半天。

保健處、大學圖書館、資訊科技服務處之電算機操作組、保安處、交通處、物業管理處等部門須留駐足夠人手,以維持基本服務。

The following staffing arrangements for the University holidays on Christmas Eve and New Year Eve will apply on 24 and 31 December 2015 respectively. Departments/units should arrange for skeleton staff to be on duty on these mornings to handle urgent matters and enquiries. Offices will be closed in the afternoon. Skeleton staff (Terms [B] or [C]) on duty on each morning will be given compensation off of half a day.

For essential service units such as the University Health Service, the University Library, the operations team of the Information Technology Services Centre, the Security Office, the Transport Office, and the Estates Management Office, adequate workforce should remain on duty to provide basic services.

校友日

Alumni Homecoming

2015中大校友日將於11月28日(星期六)

中午12時至下午5時30分在校園舉行,

並以「十年·重聚」為主題,

以誌校友日活動舉行十周年。

當日豐富節目包括新

書院導賞、校友作家新書

介紹、嘉年華攤位及兒童

節目、畢業紀念班與沈祖堯

校長大合照和書院及研究院晚

宴等。

The 2015 CUHK Alumni Homecoming will be held from 12nn to 5:30pm on 28 November (Saturday), with the theme '10 Years • Reunion'. Highlights will include guided tours to new Colleges, Alumni Authors' New Book Talks Series, carnival booths and children's activities, photo-taking with Prof. Joseph J.Y. Sung, Vice-Chancellor, for alumni from special anniversary classes, and College and Graduate School banquets, etc.

校友日網址 Website: www.alumni.cuhk.edu.hk/homecoming

校友日臉書專頁 Facebook page: www.alumni.cuhk.edu.hk/facebook



聯合書院六十周年院慶活動啟動典禮

United College 60th Anniversary Activities Kick-off Ceremony

2016年為聯合書院成立一甲子,為隆重其事,書院於今年開始舉辦一連串慶祝活動。書院將於2015年11月30日(星期一)早上8時30分假大學展覽廳舉行六十周年院慶活動啟動典禮。詳情請瀏覽書院網站: www.uc.cuhk.edu.hk

Founded in 1956, the United College will celebrate its 60th birthday in 2016 with a series of exciting events commencing this year. The 60th Anniversary Activities Kick-off Ceremony will be held at 8:30am on 30 November 2015 (Monday) at the University Gallery. For further information, please visit the College's website: www.uc.cuhk.edu.hk.

感謝卡活動及「員工感謝日」

Thank You Card Campaign and the Staff Thankful Day

正向工作間及員工發展委員會舉辦了一連串以感謝為主題的活動,鼓勵同仁多欣賞和讚美身邊的工作伙伴。本年8月至9月間舉辦的感謝卡設計比賽,三款優勝作品已製作成精美感謝卡及貼紙。現鼓勵同仁於12月7日「員工感謝日」,互相送贈感謝卡及貼紙,向身邊同事表達謝意。

中大同仁可登入人事處網頁(「正向工作間及員工發展」),免費索取感謝卡及貼紙,並瀏覽其他相關資訊。



To promote an atmosphere of appreciation and gratitude at workplace, the Positive Workplace and Staff Development (PWSD) Committee has launched a Thank You Card Campaign. As part of the campaign, the Thank You Card Design Competition was launched during August and September 2015. The 3 winning designs have been produced as thank you cards for distribution to colleagues on 7 December, a day designated as the Staff Thankful Day under the campaign.

Colleagues may order the thank you cards (free of charge) and know more about the Thank You Card Campaign at the Personnel Office website (under the PWSD section).



Information in this section can only be accessed with **CWEM password**.

若要瀏覽本部分的資料，
請須輸入**中大校園電子郵件密碼**。

吳恒亮教授 Prof. Dickon Ng

物理系系主任

Chairman, Department of Physics

兩年前物理系慶祝金禧，你今年出任系主任，有何發展計劃？

為配合國際最新的科研趨勢，物理系正積極發展嶄新課程與研究計劃，範圍涵括中微子物理、量子電腦與信息、湍流物理、納米材料、太陽能發電、凝聚體物理，以及新星體形成的研究等。今年開辦的新本科生課程「理論物理精研」已成功錄取二十三位成績優異的同學。同時，我系正廣徵世界各地的科研人才，希望藉此繼續提升系內師生的國際視野。

中大物理系哪三項最強？

出色的教科研團隊、優良的教學質素與文化，以及和諧的工作環境。人在愉快的環境裏工作，同事上下一心，做起事來定能事半功倍。我們對教職員、學生和研究員的要求嚴謹，不少剛入學的同學會認為課程有些難度，但又享受這種挑戰。我們亦很重視師生的關係與溝通。為此我經常鼓勵同事多與學生聚會，自己則喜歡相約同學吃早餐，邊聊天邊了解他們的學習需要和興趣，以及生活點滴。

1991年開始任教中大，見到學生有何改變？

我認為學生的求學態度在這些年間並無太大改變，畢竟每個年代都總有一批熱愛科學與物理的年輕人，反而學習模式的改變就很大。以往學生必須從老師處取得學習與研究資料，現在他們可隨時瀏覽圖書館的網上資源，也可以各自在互聯網上找資料，比以前方便很多。

物理系畢業生的出路是？

大約三成的學生畢業後選擇繼續進修，攻讀研究院課程。其中一些同學在取得博士學位後，從事博士後研究。亦有不少物理系的畢業生於政府部門如天文台、科學館、太空館等機構工作；亦有投身工程、電腦程式設計、科研、顧問及檢測、醫療，以及金融等行業。

可否分享你在媒體推廣物理知識的經驗？

我認為透過電視節目推廣物理知識，一方面能有效宣傳中文大學與物理系，讓大眾了解物理學者在實驗室裏的工作，同時又可以運用生動的手法講解物理現象，提升觀眾對科學的認識與興趣。美中不足的是由於製作上的限制，我很多時都未能詳細解釋。

書院的工作如何為你帶來滿足感？

我在聯合書院做了十五年舍監（1994–2009），其後又在和聲書院擔任輔導長（2010–12）。一直以來書院的同事給我很大的信任、支持和鼓勵，彼此在生活上有許多交流。書院就像我的後花園，我可以完全放鬆和休息，和一班志同道合的同事一起工作以及享受閒暇時光。

身為物理學者，你是否相信「上帝不擲骰子」？

我認為自然界自有其規律和秩序。身為物理學者，我的職責是嘗試用邏輯去形容和解釋這些自然定律，相信這些定律決定了很多事情的結果。但我也曾找不到滿意答案的時候，故此我相信宇宙裏有一位造物主，而我們只是受造物。我是基督徒，又是物理學者，兩者並無衝突，信仰令我找到更多真理智識。

對你來說，甚麼是人生中美好的事？

忠於自己，知道自己做着正確的事；既能享自由，又智珠在握，就是人生最美好的事。我是個樂於嘗試的人，在加拿大讀書時，曾在牧場工作和騎鐵馬上學，因為喜歡參與不同活動，後來連船長牌及潛水證書也考了。雖然現在系務較為忙碌，但我仍享受旅遊和運動，晚上盡量和家人一起帶狗外出散步，在舒展身心的同時也享受天倫之樂。

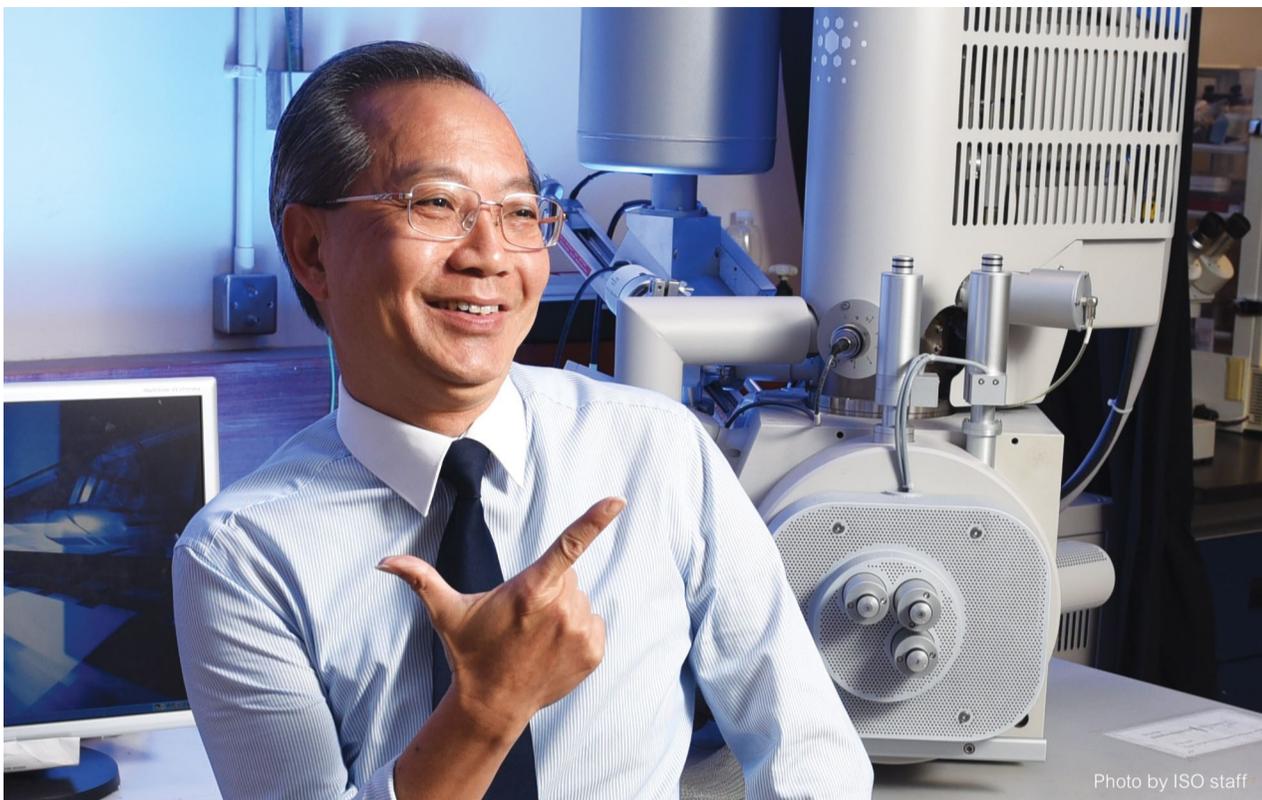


Photo by ISO staff

After the Department of Physics had celebrated its golden jubilee two years ago, how will you steer the department?

In order to keep up with the latest trend in scientific research, we are developing related academic programmes and research projects ranging from neutrino physics, quantum computer and information, turbulence, nano-materials, solar cells, condensed matter physics, to the formation of new celestial objects. This year, we have introduced a new undergraduate programme called 'Enrichment Stream in Theoretical Physics' and admitted 23 very outstanding students. We also wish to further enhance the level of internationalization by recruiting students and staff from all over the world.

Can you name three strengths of Physics at CUHK?

Outstanding staff, excellent teaching quality, as well as a harmonious working atmosphere. It's only when people are happy and willing to cooperate can they reach higher goals. We have very high standards for teachers, students and researchers. Students may find it difficult at times but almost all of them enjoy the challenge. In order to facilitate communication among teachers and students, we encourage teachers to spend more time socializing and chatting with their students and to understand the latter's needs and interests. Personally, I enjoy having conversations and even breakfast with my students.

You have been teaching at CUHK since 1991. What changes have you seen in the students?

I think there is always a group of young people who are passionate about science and physics in any era, so I do not see major changes in terms of their learning attitude over the years. However, the ways of learning have changed enormously. In the past, students had to rely on their teachers for most of the information they needed. Nowadays, they have access to a variety of online resources and they can always obtain information from the Internet.

What do physics graduates usually do?

After receiving their Bachelor's degrees, about 30 per cent of our physics students go on to pursue postgraduate studies. Thereafter, some of them become postdoctoral fellows and teaching staff in local and overseas universities.

You can also find our graduates taking up scientific portfolios at government offices such as the Hong Kong Observatory, Science Museum and Space Museum. Some of them find opportunities in engineering firms, research centres, consultant and testing agencies, or in hospitals and in the financial sectors.

What's your experience of promoting physics understanding in the media?

I think it is an interesting and effective way to promote CUHK and the Department of Physics, as well as to share some basic knowledge in physics to a mass audience through TV. It also allows the public to understand what physicists do behind the closed laboratory doors. It is only that I could not fully explain every point as I had wished due to various constraints in production.

In what ways is your College work rewarding?

I had been warden at United College for 15 years (1994–2009) and dean of students at Lee Woo Sing College for two years (2010–12). I have been receiving a lot of trust, support and encouragement from my working partners. The College is like my 'backyard', it is a place where I can relax and spend leisure time with those who share similar interests and values.

As a physicist, do you believe that God plays dice?

I believe that the universe has its laws and order. As a physicist, my duty is to describe the laws of nature, which I think determine almost all natural outcomes. But somehow I can't even find a way to explain certain natural phenomenon. That is why I believe there is a Creator and we are merely creatures. I am a Christian physicist and see no contradiction in being one. My belief offers me an effective way to reach the truth and scientific knowledge.

What do you think the best thing in life is?

To be yourself and know that you're on the right track. You will enjoy the freedom and still know that things are not out of control. I like to stay curious and always want to engage in new activities. When I was young, I used to work in a dairy farm in Canada and ride a motorcycle to the university. Later, I even obtained a pleasure vessel master license and a scuba diving certificate. Even though I am getting busier nowadays, I still enjoy travelling, doing exercise and walking my dog with my family every evening. 🐾

